

Deutsch als Fremdsprache Niveaustufe A1

# Tamburin **1**

Glossar Deutsch – Ungarisch  
Német – magyar szószeret

Die *kursiv* gesetzten Wörter gehören nicht zum Lernwortschatz.

A *dőlt betűs* szavak nem részei a produktív szókincsnek, azaz elég, ha csak megértjük őket az adott szöveggörnyezetben.

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.  
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen  
Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen  
Einwilligung des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne  
eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk  
eingespielt werden. Dies gilt auch für Intranets von Firmen und  
von Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

3. 2. 1. | Die letzten Ziffern  
2012 11 10 09 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.  
Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert,  
nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2009 Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland

Satz: Typosatz W. Namisla GmbH, München

Verlagsredaktion: Kathrin Kieselee, Hueber Verlag, Ismaning;

Andrea Szász, Hueber Verlag, Ungarn

Printed in Germany

ISBN: 978-3-19-151577-5

## Lektion 1: Ich und du

### Seite 6

---

Hallo! Szia!  
Kind, das, -er gyerek  
Guten Morgen! Jó reggelt!  
Morgen, der, - reggel  
gut jó  
kommen jön  
los gyerünk, rajta  
wir mi (személyes névmás)  
spielen játszik  
eins egy  
zwei kettő  
drei három  
was? mi(t)?  
denn nos, hát  
Fußball, der (Sg.) foci, labdarúgás  
Ach nein. Ó nem.  
Verstecken, das (Sg.) bújóska  
Blindekuh, die (Sg.) szembekötősdí  
Würfeln, das (Sg.) kockajáték  
Fangen, das (Sg.) fogóska  
Au ja. Ó igen.  
Indianer, der, - indián(osdi)

### Seite 7

---

Domino, das, -s dominó  
Lego®, das (Sg.) lego  
Karte, die, -n kártya  
Memory®, das (Sg.) memory  
raten kitalál  
mal csak, már

### Seite 8

---

und és  
nein nem

### Seite 9

---

ABC, das (Sg.) ábécé  
ich én

du te  
frei szabad

### Seite 10

---

wer? ki?  
sein van, létezik  
wissen tud  
richtig helyes  
dran sein soron következik

### Seite 11

---

malen fest  
das ez, az  
falsch hamis, nem igaz

### Seite 12

---

Also, los! Gyerünk!  
haben birtokol, van neki  
gewinnen nyer, győz  
kommen jön, következik  
dann azután  
vier négy  
fünf öt  
sechs hat

### Seite 13

---

machen csinál, tesz  
dürfen szabad megtenni valamit  
mitspielen együtt játszik (valakivel)  
Ja, klar. Igen, persze.

### Seite 14

---

Guten Tag. Jó napot.  
Tag, der, -e nap  
Auf Wiedersehen. Viszontlátásra.  
Gute Nacht. Jó éjszakát.  
Frau X X asszony  
Herr Y Y úr  
Nacht, die, -e éjszaka

## **Lektion 2:** **Komm, wir gehen nach Hause!**

### Seite 15

Mami, die, -s anyu  
Freund, der, -e barát  
mein, meine enyém, az én ...  
Aha! Aha!  
reinkommen bejön  
wo? hol?  
dein, deine tied, a te ...  
Mutter, die, - anya  
nicht nem  
sie ő (nőnem)  
hier itt  
da itt, ott  
Ach! Ó!  
ja hiszen

### Seite 16

Na gut! Na jó!  
zeichnen rajzol

### Seite 17

sieben hét  
acht nyolc  
neun kilenc  
zehn tíz  
elf tizenegy  
zwölf tizenkettő  
Schwester, die, -n (lány)testvér  
ihr ti  
möchte- szeretne  
Bingo, das (Sg.) bingo  
mit -val, -vel  
Würfel, der, - kocka

### Seite 18

dreizehn tizenhárom  
vierzehn tizennégy  
fünfzehn tizenöt  
sechzehn tizenhat

Bruder, der, - (fiú)testvér  
Lust, die (Sg.) kedv  
kein, keine (tagadó névelő)  
So ein Quatsch! Ilyen ostobaságot!  
Quatsch, der (Sg.) ostobaság, butaság  
so ilyen, olyan  
ein, eine egy (határozatlan névelő)  
heißen hív, nevez  
doof ostoba, buta  
alt idős  
wie? mennyi(re), hogyan?  
er ő (hímnem)  
weiter tovább

### Seite 19

siebzehn tizenhét  
achtzehn tizennyolc  
neunzehn tizenkilenc  
zwanzig húsz  
Freundin, die, -nen barátnő

### Seite 20

Vater, der, - apa  
Papi, der, -s apu  
Sitzboogie, der, -s „ülő-boogie“  
Prima! Remek!  
Schau mal! Nézd csak!  
schauen néz  
Familie, die, -n család  
Clown, der, -s bohóc  
wohl bizonyára

## **Lektion 3:** **Schule, Schule, Schule**

### Seite 22

Schrank, der, -e szekrény  
Fenster, das, - ablak  
Tür, die, -en ajtó  
Papierkorb, der, -e papírkosár  
Waschbecken, das, - mosdó  
Tafel, die, -n tábla

Pult, das, -e tanári asztal  
Tisch, der, -e asztal

#### Seite 23

---

lesen olvas  
schreiben ír  
turnen tornászik  
rechnen számol  
singen énekel  
tanzen táncol  
schlafen alszik  
basteln barkácsol

#### Seite 24

---

oder vagy  
Spaß, der, -e szórakozás, élvezet

#### Seite 25

---

He! Hé!  
nichts semmi  
rot piros  
grün zöld  
gelb sárga  
blau kék  
schwarz fekete  
weiß fehér  
braun barna  
grau szürke  
Mann, der, -er férfi  
Frau, die, -en nő

#### Seite 26

---

Bleistift, der, -e ceruza  
Spitzer, der, - hegyező  
Malkasten, der, - festékesdoboz, festék-  
készlet  
Pinsel, der, - ecset  
Farbstift, der, -e színes ceruza  
Radiergummi, der, -s radír  
Block, der, -e írókönyv  
Füller, der, - töltőtoll  
Buch, das, -er könyv

Heft, das, -e füzet  
Lineal, das, -e vonalzó  
Federmäppchen, das, - tolltartó  
Turnzeug, das (Sg.) tornafelszerelés  
Schultasche, die, -n iskolatáska  
Schiere, die, -n olló  
Kreide, die, -n kréta  
immer mindig  
wieder ismét, újra

#### Seite 27

---

geben ad  
bitte kérem, kérlek  
Hier bitte. Tessék, itt van.  
Danke. Köszönöm.

#### Seite 28

---

nehmen vesz, elvesz

#### Seite 31

---

Oh! Ó!  
schön szép  
Schule, die, -n iskola  
sofort azonnal

#### Seite 33

---

los sein történik  
fernsehen tévét néz  
Fernsehen, das, - televízió, tévé  
auch is, szintén  
doch de, csak  
her ide  
Hilfe! Segítség!

### **Lektion 4:** **O je, o je, es tut so weh!**

#### Seite 34

---

Auge, das, -n szem  
Ohr, das, -en fül  
Zahn, der, -e fog  
Brust, die (Sg.) mell

Bauch, der, -e has  
Bein, das, -e láb  
Fuß, der, -e lábfej  
Zeh, der, -en lábujj  
Kopf, der, -e fej  
Haar, das, -e haj  
Mund, der, -er száj  
Hals, der, -e nyak, torok  
Arm, der, -e kar  
Rücken, der, - hát  
Hand, die, -e kéz  
Finger, der, - ujj  
Po, der, -s popsi

---

#### Seite 36

Au! Jaj!  
wehtun fáj  
so így, úgy  
Juchhe! Juhé!  
vorbei sein elmúlt  
jetzt most  
es az, ez (személyes névmás, semleges  
nem)

---

#### Seite 37

heute ma  
können képes, tud valamit csinálni  
warum? miért?  
bleiben marad  
zu Hause itthon  
Schade! Kár!

---

#### Seite 38

Nase, die, -n orr  
niesen tüsszent  
siebenmal hétszer  
Zahnarzt, der, -e fogorvos  
ziehen húz

---

#### Seite 39

krank beteg

---

#### Seite 42

aufstehen felkel, feláll  
gehen megy, jár

---

#### Seite 43

aber de  
Na, wie geht's? Na, hogy vagy?  
Gameboy, der, -s gameboy  
Bett, das, -en ágy  
langweilig unalmas  
Wie langweilig! Milyen unalmas!  
Schwarzer Peter, der (Sg.) Fekete  
Péter

---

#### Seite 44

essen eszik  
Schokolade, die, -n csokoládé  
Kuchen, der, - sütemény  
schmecken ízlik  
Hunger, der (Sg.) éhség  
Durst, der (Sg.) szomjúság  
trinken iszik  
Wasser, das (Sg.) víz  
Limonade (Limo), die (Sg.) limonádé  
Saft, der, -e gyümölcslé  
Eis, das (Sg.) fagyalt  
Milch, die (Sg.) tej  
Obst, das (Sg.) gyümölcs  
gern szívesen  
So, so. Úgy bizony.

---

#### Seite 45

bis amíg  
platzen szétpukkad

### **Lektion 5: Verkleiden**

---

#### Seite 46

Rock, der, -e szoknya  
Mantel, der, - kabát

Anorak, der, -s anorák  
Pulli, der, -s pulóver  
Hemd, das, -en ing  
Kleid, das, -er ruha  
Nachthemd, das, -en hálóing  
T-Shirt, das, -s póló  
Bluse, die, -en blúz  
Hose, die, -n nadrág  
Jacke, die, -n dzseki  
Strumpfhose, die, -n harisnyanadrág  
Schuh, der, -e cipő  
Socke, die, -n zokni  
Stiefel, der, - csizma  
Handschuh, der, -e kesztyű

---

#### Seite 47

sehen néz  
viel, viele sok  
Sache, die, -n dolog, tárgy  
Verkleiden, das (Sg.) jelmezesdi  
noch mal még egyszer  
Tut mir leid. Sajnálom.

---

#### Seite 50

anziehen felvesz, felhúz  
Du bist raus. Kiestél.  
ausziehen levet  
aufsetzen feltesz  
Mütze, die, -n sapka  
Hut, der, -e kalap

---

#### Seite 51

Brille, die, -n szemüveg

---

#### Seite 52

mitmachen együtt csinál (valamit vala-  
kivel)  
König, der, -e király  
Krone, die, -n korona  
fein finom, remek  
Gespenst, das, -er kísértet  
Königin, die, -nen királynő

Kasperl, der, - Paprikajancsi  
Hexe, die, -n boszorkány  
Zauberer, der, - varázsló  
Großmutter, die, - nagymama  
Zauberstab, der, -e varázspálca  
Besen, der, - seprű  
Betttuch, das, -er lepedő  
Kopftuch, das, -er fejkendő  
Zipfelmütze, die, -n bojtos sapka, ma-  
nósapka

---

#### Seite 53

Theater, das, - színház  
Theater spielen színházasdit játszik  
aussehen kinéz (valahogy)  
toll remek(ül)

---

#### Seite 54

Ja und? Na és?  
Ach so. Vagy úgy!  
Ach ja. Ó igen.  
Hokus, pokus, fidibus! Hókusz-pókusz!  
mehr több

---

#### Seite 55

zaubern varázsol

### **Lektion 6: Mein und dein**

---

#### Seite 58

nur csak  
So ein Mist! A fenébe!  
weg sein nincs itt/ott, eltűnt  
Das gibt's doch nicht. Ilyen nincs!  
Na also. Na ugye.

---

#### Seite 59

fühlen érez  
lang hosszú  
kurz rövid  
dick vastag

dünn vékony  
klein kicsi  
groß nagy

#### Seite 61

---

aufmachen kinyit  
Buchstabe, der, -n betű

#### Seite 62

---

Turnhemd, das, -en tornatrikó  
Turnhose, die, -n tornanadrág  
Turnschuh, der, -e tornacipő

#### Seite 64

---

Spielsachen, die (Pl.) játékszerek  
hergeben idead  
nach Hause haza  
Eisenbahn, die, -en vasút  
Teddybär, der, -en plüssmaci  
Schiff, das, -e hajó  
Puppenhaus, das, -er babaház  
Baukasten, der, - építőkészlet  
Walkman, der, Walkmen walkman  
Spiel, das, -e játék  
Fahrrad, das, -er kerékpár  
Rollschuh, der, -e görkorcsolya  
Springseil, das, -e ugrókötel  
Ball, der, -e labda  
Auto, das, -s autó  
Flugzeug, das, -e repülőgép  
Puppe, die, -n baba  
Figur, die, -en bábu, alak  
Handpuppe, die, -n kesztyűbábu  
Lastwagen, der, - teherautó  
Computerspiel, das, -e számítógépes  
játék  
Kran, der, -e daru  
allein egyedül

#### Seite 66

---

gehören valakié, valakinek a tulajdona  
gemein undok

alt régi  
neu új  
sauber tiszta  
schmutzig piszkos  
ganz egész  
kaputt rossz, tönkrement

#### Seite 67

---

fliegen repül

### Lektion 7: Der Wolf und die Hexe

#### Seite 69

---

Maus, die, -e egér  
Wolf, der, -e farkas  
Kuh, die, -e tehén  
Löwe, der, -n oroszlán  
Hund, der, -e kutya  
Schaf, das, -e birka, juh  
Pferd, das, -e ló  
Schlange, die, -n kígyó  
Katze, die, -n macska

#### Seite 70

---

böse gonosz  
fressen felfal

#### Seite 71

---

Hase, der, -n nyúl  
Rabe, der, -n holló

#### Seite 72

---

sich verstecken elrejtőzik  
warten vár  
fangen elkap, megfog  
O weh, o Graus! Ó, borzalom!

#### Seite 73

---

schnell gyorsan  
suchen (meg)keres  
Angst, die, -e félelem

## Seite 74

---

froh vidám  
leben él  
aus sein vége van

## Lektion 8: Jahreszeiten und Feste

### Seite 77

---

Fest, das, -e ünnep  
Jahreszeit, die, -en évszak  
Frühling, der, -e tavasz  
Sommer, der, - nyár  
Herbst, der, -e ősz  
Winter, der, - tél  
bringen hoz  
Blume, die, -n virág  
Klee, der (Sg.) lóhere  
Traube, die, -n szőlő  
Schnee, der (Sg.) hó

### Seite 78

---

Sankt Martin, der (Sg.) Szent Márton  
Laterne, die, -n lámpás  
dort ott  
oben fent  
leuchten ragyog  
Stern, der, -e csillag  
unten lent  
Hahn, der, -e kakas  
krähen kukorékol  
miauen nyávog  
Martinsmann, der (Sg.) a Márton-napi  
menetet vezető lovas  
voranziehen elől vonul  
Licht, das, -er itt: (lámpa)fény  
ausgehen itt: kialszik

### Seite 80

---

Niklaus, der (Sg.) (Nikolaus) Mikulás,  
Télapó  
erschrecken megijeszt

hören hallgat, hall  
Stube, die, -n szoba  
Mädchen, das, - lány  
Bub, der, -en fiú  
Rute, die, -n virgács  
unser, unsere miénk, a mi ...  
Haus, das, -er ház  
stecken lassen itt: nem nyúl valamihez  
Püppchen, das, - kisbaba  
Süppchen, das, - leveske  
Nuss, die, -e dió, mogyoró  
springen lassen itt: ugráltat  
danken megköszön

### Seite 81

---

Advent, der (Sg.) advent  
Weihnachten, das, - karácsony  
Adventskalender, der - adventi naptár  
Dezember, der, - december  
jeder, jedes, jede minden egyes  
Tür, die, -en ajtó

### Seite 83

---

Tannenbaum, der, -e fenyőfa  
Blatt, das, -er (fa)levél  
grünen zöldell  
Sommerzeit, die (Sg.) nyáridő  
wenn amikor  
schneien (es schneit) havazik

### Seite 84

---

klingen cseng  
Glöckchen, das, - kiscsengő  
kalt hideg  
öffnen kinyit  
lassen hagy, enged  
erfrieren megfagy

### Seite 85

---

morgen holnap  
werden itt: a jövő idő jelzésére szolgáló  
segédige

*sich freuen örül*  
*Welch ...! itt: micsoda, milyen ...!*  
*Jubel, der (Sg.) ujjongás*  
*Leben, das, - élet*  
*einmal egyszer*  
*wach ébren van*  
*heiße hurrá*  
*Weihnachtstag, der, -e karácsony napja*

---

Seite 86

*Karneval, der (Sg.) karnevál*  
*Fasching, der (Sg.) farsang*  
*feiern ünnepel*

---

Seite 88

*Ostern, das, - húsvét*  
*suchen keres*  
*Osterei, das, -er húsvéti tojás*

## **Die Übersetzung der häufigsten Arbeitsanweisungen im Arbeitsbuch** **A munkafüzetben leggyakrabban előforduló utasítások fordítása**

Finde (den Weg).

Kleb ein.

Kontrolliere.

Leg (das Teil) auf.

Lies.

Mach (die Geschichte) fertig.

Mach Kreuzchen.

Mach Pfeile.

Mach (die Wörter) richtig.

Mal an.

Mal aus.

Mal ein Bild.

Ordne (nach dem ABC).

Rechne aus.

Schau (die Bilder) an.

Schneid aus.

Schreib auf.

Schreib (Sätze).

Schreib (die Sätze) fertig.

Streich aus.

Such (die Geschichte).

Unterstreiche (die Wörter).

Verbinde (die Zahlen).

Welche Antwort ist richtig?

Zeichne (den Kopf).

Találd meg (az utat).

Ragaszd be.

Ellenőrizd.

Helyezd rá (a képrészletet).

Olvasd el.

Fejezd be (a történetet).

Rajzolj kereszteteket.

Húzz nyilakat.

Tedd helyes sorrendbe a szavak betűit.

Színezd ki.

Színezd ki.

Fess egy képet.

Rendezd (ABC-sorrendbe).

Számold ki.

Nézd meg (a képeket).

Vágd ki.

Írd fel.

Írj (mondatokat).

Fejezd be (a mondatokat).

Húzd ki.

Keresd meg (a történetet).

Húzd alá (a szavakat).

Kösd össze (a számokat).

Melyik válasz helyes?

Rajzold le (a fejet).

